



# Fact Sheet

## Phẩm chất nước

Nước của Melbourne là một trong những nguồn nước uống an toàn và trong sạch nhất trên thế giới. Phần lớn nguồn nước của chúng ta được lấy ra từ những vùng chứa lớn trong núi được bảo vệ kỹ lưỡng nơi các sinh hoạt nông nghiệp hay hoạt động của con người không được cho phép. Nước được lưu trữ trong các bể chứa lớn tới bốn năm để những chất cặn được lắng xuống một cách tự nhiên. Điều này nghĩa là nước của Melbourne chỉ cần được xử lý chút ít so với nguồn nước cung cấp của những thành phố đã phát triển khác.

### Tiêu chuẩn chất lượng của nước uống

Để bảo đảm vấn đề an toàn chung, Chính Phủ Tiểu Bang đã giới thiệu và thi hành các luật lệ và tiêu chuẩn chẳng hạn như *Đạo Luật Y Tế Victoria 1958*, *Đạo Luật Nước Uống An Toàn 2003* và các *Quy Định về Nước Uống An Toàn 2005*. Ngoài những đòi hỏi luật pháp này, Yarra Valley Water còn quản lý vấn đề an toàn và phẩm chất của nguồn nước uống bằng cách triệt để tôn trọng những đòi hỏi của các Nguyên Tắc Hướng Dẫn về Nước Uống tại Úc 2004 (sách chỉ dẫn về việc quản lý nguồn nước uống do Hội Đồng Y Tế Quốc Gia và Nghiên Cứu Y Khoa xuất bản).

### Xử lý nước

Nước của Melbourne do Melbourne Water thu thập và xử lý. Để đáp ứng các tiêu chuẩn về an toàn và phẩm chất nước như đã nói trên, một số hóa chất được sử dụng trong tiến trình xử lý. Các hóa chất này bao gồm:

- Chlorine – Được sử dụng rộng rãi khắp nơi trên thế giới để tẩy trùng và loại bỏ nguy cơ bị nhiễm bệnh chẳng hạn như bệnh viêm ruột (một loại vi khuẩn trong dạ dày). Lượng chlorine sử dụng để đổ vào nước chỉ tương đương dưới một nửa tách nước trà trong một hồ bơi cỡ trung bình phía sau nhà.
- Fluoride – Những lượng nhỏ được đổ vào nước theo sự hướng dẫn của các cơ quan chức trách y tế. Fluoride giúp phát triển sức đề kháng chống lại tình trạng sâu răng ở trẻ em và người lớn. Lượng thuốc sử dụng để đổ vào nước chỉ bằng khoảng một hạt đường trong một tách nước.

Số lượng hóa chất sử dụng để đổ vào nguồn nước của chúng ta được theo dõi và kiểm soát liên tục nhằm đáp ứng những đòi hỏi về vấn đề sức khỏe công cộng trong phạm vi giới hạn của luật lệ và nguyên tắc hướng dẫn nhưng đủ để mang lại lợi ích cho vấn đề sức khỏe công cộng.

### Phân Phối Nước

Yarra Valley Water nhận nước đã được xử lý từ Melbourne Water và sau đó chịu trách nhiệm bảo quản chất lượng và tình trạng an toàn của nước đồng thời chịu trách nhiệm mang nguồn nước này tới quý vị một cách nhanh chóng đầy đủ và hữu hiệu.

Để bảo đảm tình trạng an toàn và phẩm chất của nước, chúng tôi:

- theo dõi liên tục; theo dõi hàng ngày tại tư gia của khách hàng (do các phòng thí nghiệm độc lập được nhiệm vụ chứng phụ trách)
- lau chùi, xả nước, và thay các đường ống dẫn nước chính.

Ngoài ra, chúng tôi còn liên tục tìm kiếm những cách thức mới và có lợi cho môi trường để quản lý tình trạng an toàn và phẩm chất của nước, và giảm thiểu tối đa tác động đối với môi trường và cộng đồng.

Các kết quả thử nghiệm về phẩm chất nước trong khu vực của quý vị hiện có sẵn trên trang mạng của chúng tôi hoặc bằng cách gọi điện thoại số 131 721. Các kết quả này được cập nhật hàng tháng và quý vị có thể ghé xem tại: <http://www.yvw.com.au>. Nhấn vào chữ 'Your Home / Water Quality / By Suburb' và chọn vùng của quý vị hoặc ghi vào số vùng của quý vị.

Ngoài ra, bản Báo Cáo Thường Niên về Phẩm Chất Nước của chúng tôi là một nguồn thông tin lý tưởng và cũng có sẵn trên trang mạng của chúng tôi tại <http://www.yvw.com.au>. Nhấn vào chữ 'Your Home/Publications' hoặc gọi điện thoại số 131 721.

## Những câu hỏi cho khách hàng về phẩm chất nước

Một số khách hàng đã nêu lên mối bận tâm của mình về dấu hiệu bên ngoài của nguồn nước cũng như những dấu hiệu khả dĩ về tình trạng an toàn. Những dấu hiệu này được liệt kê dưới đây:

### Nước Trắng là gì?

Nước trắng là dấu hiệu bên ngoài có màu trắng đục của nước vòi khóa. Tình trạng này xảy ra khi trong nước có những bọt không khí nhỏ xíu. Không khí có thể lọt vào hệ thống cung cấp nước trong những hoạt động bảo trì thường lệ (thí dụ, khi thay thế hay lau chùi ống dẫn chính)

Nước trắng không có hại. Nếu quý vị thấy có nước trắng, hãy để yên trong một vài phút. Điều này để giúp cho không khí bị mắc kẹt có thể thoát ra ngoài và nước trở nên trong.

### Nước Nâu là gì?

Một số nhỏ khách hàng thấy có nước nâu. Vì phần lớn nước của Melbourne không được lọc, các chất cặn thiên nhiên có thể hiện diện trong nguồn nước. Các chất cặn thiên nhiên có thể nằm trong ống dẫn và tích tụ tại những nơi có lưu lượng chảy thấp chẳng hạn như những đường cùng hay đường cụt. Việc gia tăng lưu lượng nước chảy bất thành linh và tình trạng xáo trộn nước do các hoạt động sửa chữa để ống dẫn chính chảy mạnh cũng như các hoạt động xây cất có thể khiến cho các phần tử này bị khuấy động và đưa đến tình trạng nước dơ hay nước nâu tại những khu vực địa phương.

Nếu quý vị thấy có nước nâu hay nước dơ, hãy mở vòi khóa trong một vài phút để nước trong trở lại như bình thường. Nếu đã hứng nước này vào trong xô, quý vị có thể dùng để tưới cây. Nếu tình trạng này vẫn

xảy ra, xin gọi điện thoại cho Yarra Valley Water ở số 131 721.

Nước cũng có thể trông như bị đổi màu vì lý do ống nước bằng sắt mạ kẽm bị xói mòn tại một số tư gia. Loại ống nước này nằm trong những căn nhà đã trên 30 tuổi. Nếu thấy tình trạng nước nâu xảy ra thường xuyên, quý vị có thể cần phải nhờ một người thợ ống nước tới thanh tra hệ thống ống nước của mình.

### Nước Xanh

Nước xanh là một vấn đề phức tạp, vì vậy tốt nhất quý vị nên liên lạc với Yarra Valley Water qua số 131 721 để được hướng dẫn.

### Lọc Nước

Vì nước của chúng ta có phẩm chất cao, Yarra Valley Water tin rằng lọc nước là điều không cần thiết.

Nếu quý vị có dụng cụ lọc nước, điều quan trọng là quý vị phải làm theo chỉ dẫn của nhà sản xuất. Những dụng cụ lọc không được lắp đặt hay bảo trì đúng cách có thể gây hại tới sức khỏe của quý vị.

Nếu quý vị có thắc mắc thêm về vấn đề phẩm chất nước, xin ghé xem trang mạng của chúng tôi: [www.yvw.com.au](http://www.yvw.com.au) hoặc gọi cho chúng tôi ở số 131 721.

### Muốn biết thêm chi tiết

Internet ..... [www.yvw.com.au](http://www.yvw.com.au)

Muốn đọc các thông tin đã được phiên dịch, xin nhấn vào



Điện thoại ..... 13 2989

Dịch Vụ Thông Tin bằng Ngôn Ngữ

Phiên Dịch (TIS) ..... 13 1450